

# CARBEST

## Ponorné čerpadlo

## Ponorné čerpadlo



620004



620005



620006



620007



DE - USER MANUAL EN - USER'S  
INSTRUCTION IT - MANUALE  
D'ISTRUZIONI ES - MANUAL DEL  
USUARIO FR - MANUEL  
D'UTILISATION

NL - INSTRUCTIEHANDLEIDING

FI - KÄYTTÖOHJE

DK - BRUGERHÅNDBOG

SE - ZMĚNA MANUÁLU

CS

**PŘED INSTALACÍ A POUŽITÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE****Použití:**

Toto ponorné čerpadlo je určeno pro elektrické napájení karavanů, obytných vozů a lodí.

CS

**Specializovaná společnost:**

Ujistěte se, že si všichni odpovědní zaměstnanci přečetli následující body, a předejte kopii koncovému uživateli.

IT

ES

**Soukromá osoba:**

Před instalací a používáním zařízení si přečtěte následující body.

FR

**NÁVOD K POUŽITÍ**

NL

1. Ponorná čerpadla Carbest jsou určena pro stejnosměrný proud 12 V. Jako zdroj napájení lze použít 12V palubní baterii.

FI

**2 POZOR:** Ponorná čerpadla Carbest musí být připojena na stejnosměrný proud (DC12V) a kladný a záporný pól proudu musí být správně zapojen. V opačném případě může dojít k poškození výrobku nebo k požáru.

DK

3. Připojení čerpadla: Připojení čerpadla by mělo být provedeno pomocí dvoužilového kruhového kabelu s

černý záporný a červený kladný pól ke zdroji napájení. Čerpadlo lze připojit přes

lze aktivovat spínačem připojeným ke kladnému pólu, viz schéma zapojení (např. spínačem v odbočce, nožním spínačem apod.).

SE

4. Ponorná čerpadla Carbest jsou vzduchotěsná a vodotěsná. Tato čerpadla jsou bezúdržbová a použité materiály jsou netoxické a bez zápachu a chuti. Použité materiály jsou schváleny pro použití v potravinářství.

5. Omezení použití: Ponorná čerpadla Carbest jsou určena výhradně pro vodu s maximální teplotou 40 °C. Čerpadla musí být chráněna před silnými nárazy a vibracemi. Pokud se očekává mraz, je třeba vyprázdnit nádrž na vodu nebo čerpadlo vyjmout. Zajistěte, aby ponorná čerpadla Carbest 12 l/min (620004) + 15 l/min (620005) byla během provozu vždy zakryta vodou.

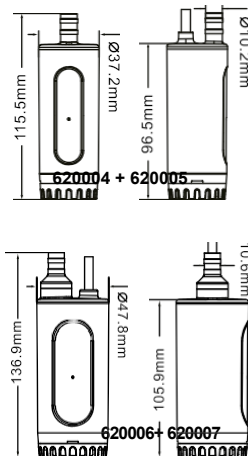
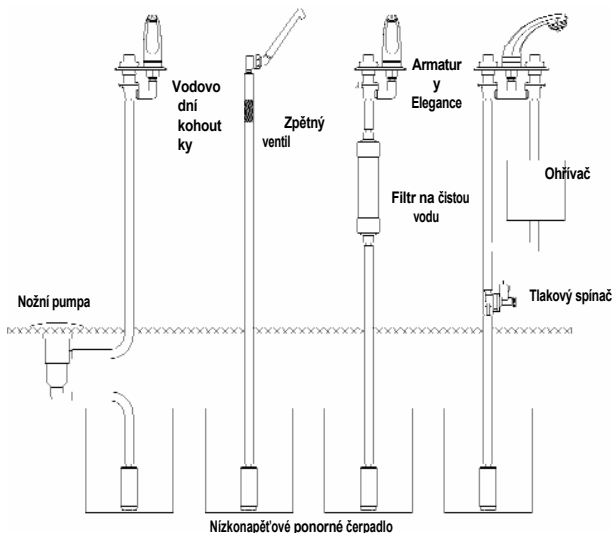
6. Automatické vypínání: Modely 18 l/min (620006) + 21 l/min (620007) jsou vybaveny integrovaným čipem, který vypne čerpadlo, když je nádrž na vodu prázdná.

7. Odvzdušňovací mechanismus: Ponorné čerpadlo je vybaveno odvzdušňovacím mechanismem. Drážka v odvzdušňovacím potrubí zajišťuje nucené odvzdušnění, takže zachycený vzduch může okamžitě uniknout ze systému. To znamená, že malé množství vody vždy oteče. Tím se snižuje výkon čerpadla. Sací výkon se tímto odvzdušněním výrazně zlepšuje.

**DISPOZICE**

Elektronická zařízení nevyhazujte nevytříděná do domovního odpadu. Využívejte střediska pro oddělený sběr. Informace o tom, která sběrná místa jsou k dispozici, získáte na místním úřadě. Pokud jsou elektronická zařízení likvidována na skládkách, mohou se nebezpečné látky dostat do podzemních vod, a tím i do potravinového řetězce, a poškodit tak vaše zdraví a pohodu. Při výměně starých spotřebičů za nové je prodejce povinen bezplatně převzít váš starý spotřebič k likvidaci.

## SCHÉMA ZAPOJENÍ



## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Společnost Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (dále jen "Reimo" nebo "my") vám kromě zákonných záručních práv na zboží prodávané pod vlastní značkou Reimo poskytuje i následující práva. Na výrobky "CARBEST" se vztahuje záruka 3 roky. Doba pro výpočet záruční lhůty začíná dnem vystavení faktury. Územní rozsah naší záruky se vztahuje na území Spolkové republiky Německo.

Pokud se během záruční doby vyskytnou na vámi zakoupeném výrobku vady materiálu nebo výrobní vady, poskytneme vám v rámci této záruky jednu z následujících služeb podle našeho výběru:

- Bezplatná oprava zboží nebo
- Bezplatná výměna zboží za ekvivalentní zboží

Všechny originální díly, které byly vyměněny v rámci záručního servisu, se stávají majetkem společnosti Reimo. Nové díly nebo náhradní díly se stávají majetkem zákazníka. Opravy nebo výměny v rámci záruky nezakládají nárok zákazníka na prodloužení nebo obnovení záruční doby.

V případě reklamace se obraťte na prodejce, u kterého jste koupili daný výrobek, nebo přímo na společnost Reimo jako poskytovatele záruky:

**Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach, telefon: 06150 8662-310**

Záruka se nevztahuje na případy, kdy jsou zjištěny jiné vady než vady materiálu nebo výrobní vady. Nároky ze záruky jsou vyloučeny v případě poškození zboží způsobeného

- Běžné nošení
- Nesprávné a neúčelné použití výrobku
- nesprávnou obsluhu, instalaci, montáž, uvedením do provozu nebo používáním v rozporu s příslušnými návody k použití a/nebo provozu.

Pokyny pro instalaci, zejména pokud nejsou dodržovány pokyny pro údržbu, ošetřování a varování.

- Nedodržování bezpečnostních opatření
- Použití síly (např. údery)
- Vlastní opravy
- Použití neoriginálních dílů od výrobce nebo dílů neschválených výrobcem.
- Vlivy prostředí (teplota, vlhkost atd.)
- Okolnosti, za které výrobce nenese odpovědnost (např. přírodní katastrofy, nehody).
- Nesprávná přeprava

Předpokladem pro uplnění nároku ze záruky je, že nám umožníte kontrolu záručního případu (např. zasláním zboží). Je třeba dbát na to, aby nedošlo k poškození zboží během přepravy, a to použitím bezpečného obalu. Pro uplnění nároku ze záruky musí být k zásilce zboží přiložena kopie faktury. To proto, abychom mohli zkontrolovat, zda byly splněny záruční podmínky. Bez kopie faktury můžeme záruku odmítnout uznat.

V případě oprávněné záruční reklamace vám nevzniknou žádné náklady na dopravu, tj. uhradíme vám veškeré náklady na zaslaní zboží. (Zahrnuje pouze dopravu v rámci Spolkové republiky Německo).

Upozornění: Tato prodejní záruka Reimo neomezuje vaše zákonná práva v případě závad (záruční práva) vůči společnosti Reimo / prodejci a můžete je uplatnit bezplatně.

Případná existující záruční práva vůči společnosti Reimo zůstávají tímto příslibem záruky nedotčena. Tato záruka výrobce proto rozšiřuje vaše právní postavení. V případě, že je zakoupená věc vadná, můžete v každém případě uplatnit svá zákonná záruční práva vůči společnosti Reimo, a to bez ohledu na to, zda existuje záruční nárok nebo je uplatněna záruka.

CS

CS

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

CZ

**PŘED INSTALACÍ A POUŽITÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE****Použití:**

Tato ponorná čerpadla jsou určena k elektrickému napájení karavanů, obytných vozů a lodí.

CS

**Montéroví:**

Zajistěte, aby se všichni příslušní pracovníci seznámili s následujícími body, a poskytněte kopii koncovému uživateli.

IT

**Pro uživatele:**

Před instalací a používáním zařízení si přečtěte následující body.

ES

FR

**INSTRUKCE**

NL

1. Ponorná čerpadla Carbest jsou určena pro stejnosměrný proud 12 V.

Jako zdroj napájení lze použít 12V baterii pro vozidla.

FI

**2. VAROVÁNÍ!** Ponorná čerpadla Carbest musí být připojena k elektrické síti DC12V a kladný a záporný pól elektrické sítě musí být správně propojeny. V opačném případě může dojít k poškození výrobku nebo k požáru.

DK

3. Připojení čerpadla: Připojky čerpadla by měly být propojeny se zdrojem energie pomocí dvoužilového kabelu.

kulatý kabel, černý pro zápor a červený pro klad. Čerpadlo lze aktivovat spínačem připojeným ke kladnému pólu, viz schéma zapojení (např. spínačem ve vodovodním kohoutku, nožním spínačem apod.).

SE

4. Ponorná čerpadla carbest jsou vzduchotěsná a vodotěsná. Tato čerpadla jsou bezúdržbová a použité materiály jsou netoxické a neutrální jak z hlediska zápachu, tak chuti. Použité materiály mají certifikaci potravinářské kvality.

5. Omezení použití: Ponorná čerpadla Carbest jsou určena výhradně pro vodu s maximální teplotou 40 °C. Čerpadla musí být chráněna před silnými nárazy a otřesy. Pokud se očekává zamrznutí, vyprázdněte nádobu nebo čerpadlo vyjměte. Ujistěte se, že ponorná čerpadla Carbest 12 l/min (620004) + 15 l/min (620005) jsou za chodu vždy zakryta vodou.

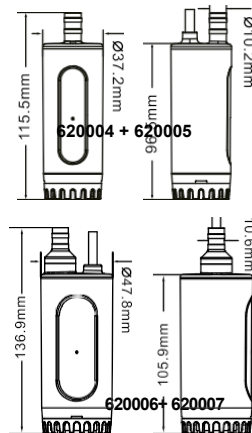
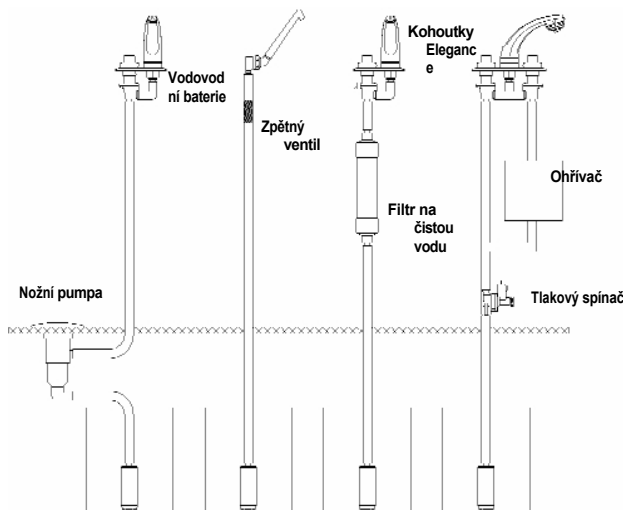
6. Automatické vypínání: Modely 18 l/min (620006) + 21 l/min (620007) jsou vybaveny integrovaným čípem, který zastaví čerpadlo, když je nádrž na vodu prázdná.

7. Odvzdušňovací mechanismus: Ponorné čerpadlo je vybaveno odvzdušňovacím mechanismem. Drážka v odvzdušňovacím potrubí vytváří nucené odvzdušnění, které umožňuje okamžitý únik zachyceného vzduchu ze systému. To znamená, že malé množství vody bude vždy vytékat ven. I když se výkon čerpadla výrazně nesnižuje, tato konstrukce výrazně zlepšuje sací výkon.

**DISPOZICE**

Nevyhazujte elektrospotřebiče jako netříděný komunální odpad, využijte zařízení pro oddělený sběr. Informace o dostupných systémech sběru získáte u místní samosprávy. Pokud jsou elektrospotřebiče likvidovány na skládkách nebo skládkách, mohou nebezpečné látky unikat do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, což může poškodit vaše zdraví a pohodu. Při výměně starých spotřebičů za nové je prodejce ze zákona povinen převzít váš starý spotřebič k likvidaci minimálně zdarma.

## SCHÉMA ZAPOJENÍ



**Nízkonapětové ponorné čerpadlo** značkou "Carbest" kromě zákonných práv z vad také tříletou záruku. Záruční doba začíná běžet od data vystavení příslušné faktury. Naše záruka se vztahuje na území Spolkové republiky Německo.

Pokud se během záruční doby u zakoupených výrobků vyskytnou vady materiálu nebo výrobní vady, poskytneme vám v rámci záruky jednu z následujících služeb podle našeho uvážení:

- Zboží bezplatně opravíme; nebo

- Zboží vám bezplatně vyměníme za rovnocenný výrobek. Společnost Reimo získá vlastnické právo k originálním dílům, které byly vyměněny v rámci výše uvedených záručních služeb.

Nové díly nebo náhradní díly získáte do svého vlastnictví. Jakékoli opravy nebo výměny poskytnuté v rámci záruky vás neopravňují k prodloužení nebo obnovení příslušné záruční doby. Pokud chcete uplatnit záruční reklamaci, obraťte se na prodejce, u kterého jste daný výrobek zakoupili, nebo přímo na společnost Reimo jako poskytovatele záruky: **Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, tel.: +49 6150 8662-310.**

Záruka se nevztahuje na případné jiné vady než vady materiálu nebo výrobní vady.

Kromě toho budou nároky na záruku zamítnuty, pokud je poškození způsobeno:

- běžné opotřebení;
- nesprávné a neúčelné použití výrobku;
- nesprávný provoz, instalace, montáž, uvedení do provozu nebo provoz v rozporu s příslušným návodem k použití a/nebo instalaci, zejména pokud nejsou dodrženy pokyny pro údržbu a ošetřování nebo varování;
- nedodržení bezpečnostních opatření;

• použití výrobku mimo určených oblastí nebo v nevhodných podmínkách; národních dílů nebo dílů neschválených výrobcem;

- faktory prostředí (např. teplo, vlhkost);

- okolností, za které výrobce nenese odpovědnost (např. přírodní katastrofy, nehody), nebo

- nesprávná přeprava.

Pro uplatnění reklamace nám musíte umožnit přezkoumání daného případu (např. zasláním zboží).

Použijte bezpečný obal, abyste zajistili, že se zboží během přepravy nepoškodí.

Pro uplatnění reklamace musíte k zásilce zboží přiložit kopii faktury. To nám umožní zkontrolovat, zda jsou splněny záruční podmínky. Pokud kopii faktury nepřiložíte, můžeme odmítnout poskytnutí záručních služeb. Pokud je váš nárok na záruku oprávněný, nebudou vám vznikat žádné náklady na dopravu (tj. uhradíme vám veškeré náklady na dopravu, které nám vznikly v souvislosti se zasláním zboží. Zahnuje pouze dopravu v rámci Spolkové republiky Německo).

Upozornění:

Tato záruka výrobce poskytovaná společností Reimo neomezuje žádná zákonná záruční práva, která můžete v případě závad uplatnit u společnosti Reimo / prodejce; příslušná práva můžete uplatnit bezplatně.

Tato záruka výrobce nemá vliv na žádná zákonná záruční práva, která můžete mít vůči společnosti Reimo. Naopak, tato záruka výrobce slouží k upevnění vašeho právního postavení. Pokud je některý z vámi zakoupených předmětů vadný, můžete vždy uplatnit svá zákonná záruční práva vůči společnosti Reimo, a to bez ohledu na to, zda se na vady vztahuje tato záruka nebo zda je nárok uplatněn v rámci této záruky.

CZ

CS

IT ES

FR

NL

FI

DK

SE

CZ  
CS  
IT  
ES

## LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE E DELL'USO

### **Applikace:**

Queste pompe sommerse sono progettate per l'alimentazione elettrica di roulotte, camper e barche.

### **Per l'installatore:**

Assicurarsi che tutto il personale interessato legga i punti seguenti e fornirne una copia all'utente finale.

### **All'utente:**

Prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura, leggere i seguenti punti.

## FR ISTRUZIONI

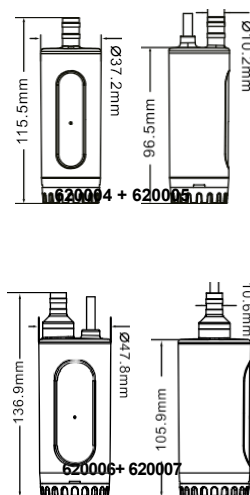
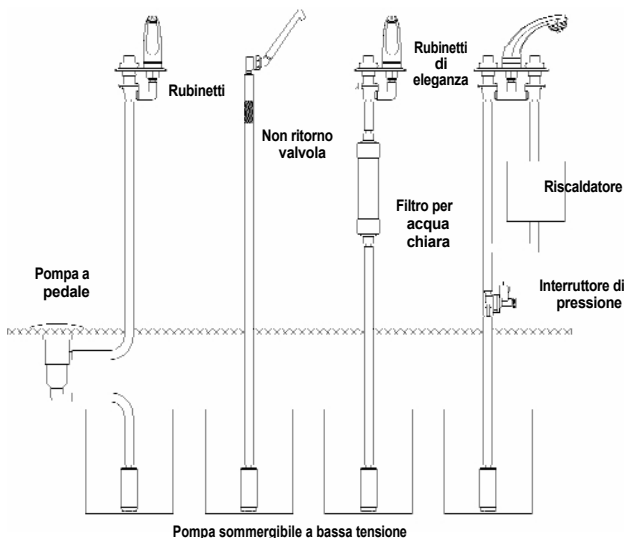
NL  
FI  
DK  
SE

1. Le pompe sommerse Carbest sono progettate per la corrente continua a 12 Volt. Come fonte di alimentazione è possibile utilizzare una batteria per veicoli da 12 V.
2. **POZOR!** Le pompe sommerse Carbest devono essere collegate alla corrente continua a 12 V e i poli positivo e negativo della corrente devono essere collegati correttamente. In caso contrario, il prodotto potrebbe danneggiarsi o provocare un incendio.
3. Collegamento della pompa: Le connessioni della pompa devono essere collegate alla fonte di alimentazione mediante un cavo bipolare rotondo, con il nero per il negativo e il rosso per il positivo. La pompa può essere attivata tramite un interruttore collegato al polo positivo, vedi schema (ad es. un interruttore nel rubinetto dell'acqua, un interruttore a pedale, ecc.).
- 4 Le pompe sommerse Carbest sono a tenuta d'aria e d'acqua. Queste pompe non richiedono manutenzione e i materiali utilizzati sono atossici e neutri sia in termini di odore che di sapore. I materiali utilizzati sono certificati per uso alimentare.
5. Omezení použití: Le pompe sommerse Carbest sono progettate esclusivamente per l'acqua, con una temperatura massima di 40°C. Le pompe devono essere protette da forti impatti e urti. Pokud jsou prevedeno podmínky de zamrzání, sčkat obsah kontejneru o odstranit čerpadlo. Assicurarvi che le pompe sommerse Carbest 12 L/min (620004) + 15 L/min (620005) siano sempre coperte d'acqua durante il funzionamento.
6. Spegnimento automatico: i modelli 18 L/min (620006) + 21 L/min (620007) sono dotati di un chip integrato che arresta la pompa quando il serbatoio dell'acqua è vuoto.
7. Meccanismo di sfiato: La pompa sommersa è dotata di un meccanismo di sfiato. Una scanalatura nel tubo di sfiato crea uno sfiato forzato, consentendo all'aria intrappolata di uscire immediatamente dal sistema. Ciò significa che una piccola quantità d'acqua fuoriesce sempre. Sebbene la potenza della pompa non sia ridotta in modo significativo, questo design migliora notevolmente le prestazioni di aspirazione.

## SMALTIMENTO

Neomezujte elektrické spotřebiče jako odpady městské jako odpadů, ale používejte je v centru sběru odpadů. Kontaktujte místní správu pro informace o systémech sběru odpadů. Pokud jsou elektrické přístroje likvidovány, mohou se nebezpečné látky rozptýlit v nevhodných místech a dostat se do odpadového systému. Pokud jsou elektrické přístroje likvidovány, mohou se nebezpečné látky rozptýlit v nevhodných místech a dostat se do odpadového systému. Když nahradíte staré elektrospotřebiče novými, prodejce je povinen podle zákona odebrat starý spotřebič a likvidovat ho alespoň zdarma.

## SCHEMA SCHEMATU



## CONDIZIONI DI GARANZIA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (dále jen "Reimo" nebo "noi"), poskytuje záruku na tři roky na produkty prodávané pod značkou "CARBEST", jakož i na právní nároky související s případnými vadami.

Il periodo di garanzia decorrerà dalla relativa data di fatturazione. L'ambito geografico della nostra garanzia si estende al territorio della Repubblica Federale di Germania. Se si riscontrano difetti di materiale o difetti di fabbricazione nei prodotti acquistati durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione forniremo uno dei seguenti servizi come parte della garanzia:

- Ripareremo il prodotto gratuitamente; o
  - Sostituiremo il prodotto con uno equivalente gratuitamente. Reimo acquisisce la proprietà di tutte le parti originali che vengono sostituite nell'ambito dei servizi di garanzia di cui sopra.
- Lei acquisirà la proprietà delle parti nuove o di ricambio. Eventuali riparazioni o sostituzioni fornite ai sensi della garanzia non daranno diritto a estendere o iniziare da capo il relativo periodo di garanzia. Se si desidera presentare un reclamo in garanzia, si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto in questione o direttamente Reimo direttamente in qualità di garante:

**Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, tel.: +49 6150 8662-310**

La garanzia non si applica se vengono riscontrati difetti diversi da difetti di materiale o difetti di fabbricazione. Inoltre, le richieste di garanzia saranno respinte se un qualsiasi danno è causato da:

- normale usura;
- nevhodné a nepředpokládané použití výrobku;
- funzionamento, installazione, montaggio, messa in servizio impropri o funzionamento contrario alle relative istruzioni per l'uso e/o installazione contraria, soprattutto se le istruzioni per la manutenzione e cura o le avvertenze non vengono rispettate;
- inosservanza delle precauzioni di sicurezza;

- uso della forza (ad es. percosse);
- riparazioni eseguite in autonomia;
- utilizzo di parti non originali o di qualunque parte non approvata dal produttore;
- fattori ambientali (např. calore, umidità);
- circostanze per le quali il produttore non è responsabile (ad es. calamità naturali, incidenti); o
- trasporto improprio.

Pro uplatnění reklamace v rámci záruky je nutné souhlasit s prohláškou daného případu (např. pozváním výrobku). Si prega di utilizzare un imballaggio sicuro per assicurarsi che la merce non venga danneggiata durante il trasporto. Pro předložení reklamace v rámci záruky je nutné předložit kopii reklamace v době přepravy výrobku. To vám umožní ověřit, zda jsou splněny záruční podmínky. Se non si allega una copia della fattura, potremmo rifiutarci di fornire servizi in garanzia. Se il suo reclamo in garanzia è legittimo, non dovrà sostenere alcun costo di spedizione (ovvero le rimborseremo le spese di spedizione sostenute per inviargli il prodotto. Include la spedizione solo all'interno della Repubblica Federale di Germania).

Nota bene:

la presente garanzia del produttore fornita da Reimo non limiterà alcun diritto di garanzia legale che lei potrebbe far valere nei confronti di Reimo /di un rivenditore in caso di difetti; potrà esercitare gratuitamente i relativi diritti. La presente garanzia del produttore non influisce sui diritti di garanzia previsti dalla legge che lei può vantare nei confronti di Reimo. Al contrario, questa garanzia del produttore serve a consolidare la sua posizione legale. Se uno qualsiasi degli articoli da lei acquistati è difettoso, può sempre far valere i suoi diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti di Reimo, indipendentemente dal fatto che i difetti siano coperti dalla garanzia o che venga fatto valere un reclamo ai sensi della garanzia.

CS

CS

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

**CZ LEA ATENTAMENTE ANTES DE LA INSTALACIÓN Y EL USO****Applikace:**

Estas bombas sumergibles están diseñadas para suministrar agua eléctricamente a caravanas, autocaravanas y barcos.

**Para el instalador:**

Asegúrese de que todo el personal pertinente lea los siguientes puntos y proporcione una copia al usuario final.

**Para el usuario:**

Lea los siguientes puntos antes de instalar y utilizar el equipo.

**FR****INSTRUCCIONES****NL**

1. las bombas sumergibles Carbest están diseñadas para corriente continua de 12 voltios. La batería del vehículo de 12 V puede utilizarse como fuente de alimentación.

**FI**

**2. ADVERTENCIA** Las bombas sumergibles Carbest deben conectarse a la electricidad de 12 V CC y los polos positivo y negativo de la electricidad deben estar correctamente conectados. De lo contrario, el producto podría dañarse o provocar un incendio.

**DK**

3. conexión de la bomba: Las conexiones de la bomba deben unirse a la fuente de alimentación mediante un cable redondo de dos hilos, con el negro para el negativo y el rojo para el positivo. La bomba puede activarse mediante un interruptor conectado al polo positivo, véase el esquema (por ejemplo, un interruptor en el grifo de agua, un interruptor de pedal atd.).

**SE**

4. Las bombas sumergibles Carbest son herméticas y estancas. Estas bombas no necesitan mantenimiento y los materiales utilizados no son tóxicos y son neutros tanto en olor como en sabor. Los materiales utilizados tienen una certificación de calidad alimentaria.

5. Limitaciones de uso: Las bombas sumergibles Carbest están diseñadas exclusivamente para agua, con una temperatura máxima del agua de 40°C. Las bombas deben protegerse de golpes e impactos fuertes. Si se prevén condiciones de congelación, vacíe el recipiente o retire la bomba. Asegúrese de que las bombas sumergibles Carbest 12 L/min (620004) + 15 L/min (620005) estén siempre cubiertas de agua mientras funcionan.

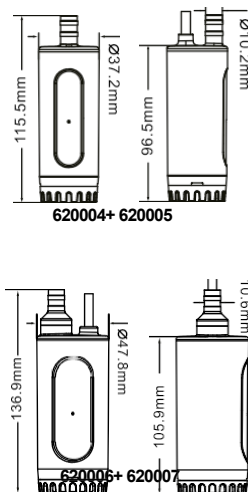
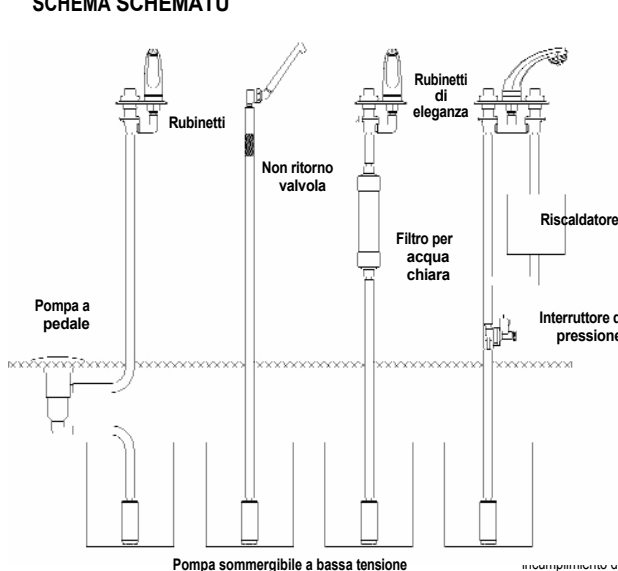
6. Automatické vypouštění: Modely 18 l/min (620006) + 21 l/min (620007) jsou vybaveny integrovaným čipem, který vypouští vodu, když je zásobník vody prázdný.

7. Mecanismo de ventilación: La bomba sumergible incluye un mecanismo de venteo. Una ranura en el tubo de purga crea una ventilación forzada, permitiendo que el aire atrapado salga inmediatamente del sistema. Esto significa que siempre saldrá una pequeña cantidad de agua. Aunque la potencia de la bomba se significantrné nesnížuje, este diseño mejora notablemente el rendimiento de succión.

**ELIMINACIÓN**

No deseche los aparatos eléctricos como residuos urbanos sin clasificar, utilice instalaciones de recogida selectiva. Póngase en contacto con la administración local para obtener información sobre los sistemas de recogida disponibles. Si los aparatos eléctricos se desechan en vertederos o basureros, las sustancias peligrosas pueden filtrarse a las aguas subterráneas e introducirse en la cadena alimentaria, perjudicando su salud y bienestar. Cuando se sustituyen aparatos viejos por otros nuevos, el minorista está obligado por ley a recoger su aparato viejo para desecharlo al menos gratuitamente.

## SCHEMA SCHEMATU



ignorado las instrucciones de mantenimiento y las advertencias;

incumplimiento de las medidas de seguridad;

- uso de la fuerza (por ejemplo, golpes);
- reparación por iniciativa propia;
- uso de piezas no originales o bien piezas no homologadas por el fabricante;
- factores medioambientales (por ejemplo, calor, humedad);
- okolnosti, za které výrobce není odpovědný (např. přírodní katastrofy, nehody); o
- transporte inadecuado.

Para hacer valer sus derechos de garantía, debe permitírnos investigar el caso en cuestión (por ejemplo, enviándonos la mercancía). Por favor, utilice un embalaje seguro para asegurarse de que la mercancía no sufre daños durante el transporte. Para hacer valer la garantía, debe adjuntar una copia de la factura con la mercancía. Esto nos permitirá comprobar si se han cumplido las condiciones de la garantía. Si no adjunta una copia de la factura, podremos negarnos a prestarle los servicios cubiertos por la garantía. Si su reclamación de garantía es legítima, no tendrá que pagar ningún gasto de envío (es decir, le reembolsaremos los gastos de envío en los que haya incurrido al enviarnos la mercancía. Sólo incluye envíos dentro de la República Federal de Alemania).

Tenga en cuenta que:

esta garantía del fabricante concedida por Reimo no limita los derechos de garantía legales que usted pueda tener contra Reimo / un distribuidor en caso de defectos; puede ejercer estos derechos de forma gratuita. Esta garantía de fabricante no afectará a ningún derecho de garantía legal que usted pueda tener con respecto a Reimo. Al contrario, esta garantía del fabricante sirve para reforzar su posición legal. Si uno de los artículos que ha adquirido resulta ser defectuoso, aún puede hacer valer sus derechos de garantía legal contra Reimo, independientemente de si los defectos están cubiertos por la garantía o de si se presenta una reclamación de garantía.

## CONDICIONES DE GARANTÍA

La sociedad Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (en adelante "Reimo" o "nosotros") concede una garantía de tres años sobre los productos vendidos bajo sus propias marcas "CARBEST" además de los derechos legales relativos a defectos.

El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de facturación correspondiente. El ámbito geográfico de nuestra garantía se extiende al territorio de la República Federal de Alemania.

Si se detectan defectos de material o de fabricación en los productos adquiridos durante el periodo de garantía, le proporcionaremos uno de los siguientes servicios, a nuestra discreción, en virtud de la garantía:

- Repararemos la mercancía gratuitamente; o
- Cambiaremos gratuitamente la mercancía por un producto equivalente.

Reimo asumirá la propiedad de cualquier pieza original que se sustituya en virtud de los servicios de garantía anteriores.

Usted se convertirá en el propietario de las piezas nuevas o de sustitución.

Las reparaciones o sustituciones en garantía no le dan derecho a una prórroga o reinicio del periodo de garantía correspondiente. Si desea presentar una reclamación en virtud de la garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto en cuestión o póngase en contacto directamente con Reimo como garante:

**Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, tel.: +49 6150 8662-310**

La garantía no se aplicará si se detectan defectos que no sean de material o de fabricación.

Además, las reclamaciones de garantía serán rechazadas si los daños son causados por:

- je normální;
- el uso incorrecto y no previsto del producto;
- nesprávné fungování, instalace, montáž nebo uvedení do provozu, nebo fungování nebo uvedení do provozu v rozporu s příslušnými pokyny k použití nebo instalaci,

DE  
CZ  
IT  
ES  
FR  
NL  
FI  
DK  
SE

**DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'INSTALLATION ET L'UTILISATION (PŘED INSTALACÍ A POUŽITÍM)****Použití :**

**CZ** Tato ponorná čerpadla jsou určena k elektrickému zásobování karavanů, obytných vozů a obytných automobilů vodou.

camping-cars et les bateaux.

**Pour l'installateur :**

**IT** Ujistěte se, že si všichni zainteresovaní pracovníci přečetli níže uvedené body, a zašlete kopii konečnému uživateli.

**A l'utilisateur :**

**ES** Veuillez lire les points suivants avant d'installer et d'utiliser l'équipement.

**FR**

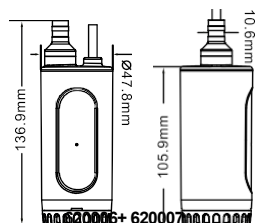
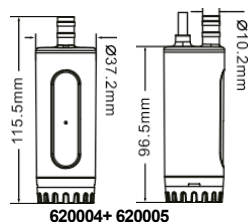
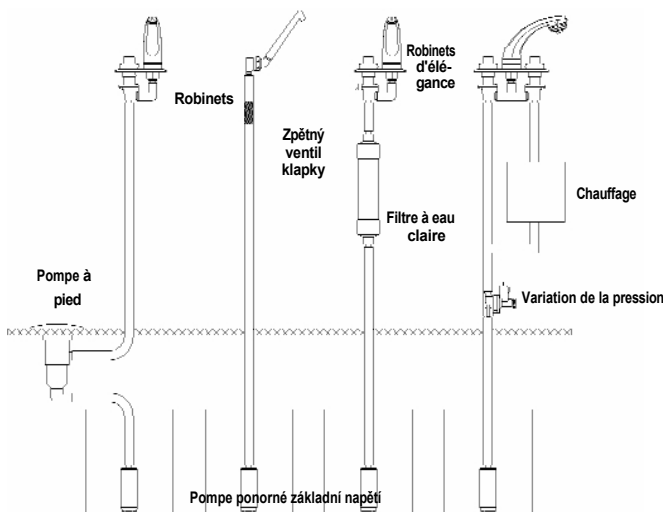
**INSTRUKCE**

- NL** 1 Les pompes submersibles Carbest sont conçues pour un courant continu de 12 volts. Jako zdroj energie lze použít 12V baterii vozidla.
- FI** 2. **AVERTISSEMENT !** Les pompes submersibles Carbest doivent être connectées au courant continu 12V et les pôles positifs et négatifs du courant doivent être correctement connectés. V opačném případě může dojít k poškození výrobku nebo k požáru.
- DK** 3. Připojení pompu : Les connexions de la pompe doivent être reliées à la source d'alimentation à l'aide d'un câble rond à deux fils, le noir étant le pôle négatif et le rouge le pôle positif. Čerpadlo lze aktivovat přerušovačem připojeným ke kladnému pólu, viz schéma (např. přerušovač
- SE** dans le robinet d'eau, un interrupteur à pied atd.).
4. Les pompes immergées Carbest jsou odolné proti skvrnám na vzduchu a ve vodě. Tyto pumpy nevyžadují žádnou údržbu a použité materiály jsou netoxické a neutrální vůči i chutí. Použité materiály jsou certifikované jako potravinářské.
5. Limites d'utilisation : Les pompes immergées Carbest sont conçues exclusivement pour l'eau, avec une température maximale de l'eau de 40°C. Čerpadla musí být chráněna proti prudkým nárazům a výbuchům. Pokud hrozí nebezpečí vzniku gelu, je důležité nádržku vyjmout nebo čerpadlo vyměnit. Ujistěte se, že čerpadla Carbest 12 l/min (620004)+ 15 l/min (620005) jsou během práce vždy naplněna vodou.
6. Automatické řazení : Modely 18 l/min (620006) + 21 l/min (620007) jsou vybaveny integrovanou pumpičkou, která zajišťuje řazení čerpadla v případě, že je zásobník vody ve vodě.
7. Provdzušňovací mechanismus: Ponorné čerpadlo je vybaveno proplachovacím zařízením. Srážky ve volné vzduchové komoře vytvářejí nucený únik, který umožňuje okamžitý únik uvolněného vzduchu ze systému. To znamená, že vždy unikne malé množství vody. Přestože se výkon čerpadla výrazně nesnižuje, tato koncepce výrazně zlepšuje výkon odsávání.

**ÉLIMINATION**

Elektrospotřebiče se nesmí likvidovat společně s netříditelným komunálním odpadem, ale musí se sbírat odděleně. Informace o dostupných systémech sběru získáte u místní správy. V případě použití elektrospotřebičů v myčce nádobí nebo ve skladu mohou nebezpečné látky proniknout do kanalizace a potravinového řetězce, a ohrozit tak vaše zdraví a pohodu. Při výměně starého spotřebiče za nový je uživatel ze zákona povinen odevzdat použitý spotřebič tak, aby mohl být minimálně bezplatně odvezen.

## SCHÉMA DE PRINCIPE



EN  
CS IT  
ES  
FR

NL  
FI  
DK  
SE

## PODMÍNKY ŽÁRUKY

La société Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (ci-après dénommée "Reimo" ou "nous"), accorde une garantie de trois ans sur les produits vendus sous ses marques propres "CARBEST" en plus des droits légaux liés aux défauts.

Délai de garantie débutant à compter de la date de livraison. L'étendue géographique de la garantie se rapporte à l'Allemagne. Si un produit acheté pendant la période de garantie présente un défaut de fabrication ou de matériel, nous vous proposons, à notre discrétion, une réparation ou un remplacement du produit.

- Nous réparons les marchandises gratuitement ; ou
  - Nous échangeons gratuitement la marchandise contre un produit équivalent.
- La société Reimo se réserve le droit de remplacer les pièces ou des pièces de rechange. Les réparations ou les remplacements effectués dans le cadre de la garantie ne donnent pas droit à une prolongation ou à un redémarrage de la période de garantie concernée. Si vous souhaitez bénéficier de la garantie, adressez-vous au vendeur, à l'endroit où vous avez acheté le produit, ou directement à la société Reimo en tant que titulaire de la garantie :

**Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tél. : +49 6150 8662-310**

La garantie ne s'applique pas aux cas où il y a eu un défaut de fabrication ou de matériel. En outre, les réclamations au titre de la garantie seront rejetées si les dommages sont causés par :

- une usure normale ;
- une utilisation impropre et non intentionnelle du produit ;
- une exploitation, une installation, un montage, une mise en service incorrects ou contraires aux instructions d'utilisation et/ou d'installation pertinentes, en particulier si des instructions de maintenance et d'entretien ou des avertissements n'ont pas été respectés ;

- le non-respect des mesures de sécurité ;
- utilisation de pièces (par exemple, pièces détachées) ;
- la réparation par ses propres moyens ;
- l'utilisation de toute pièce non originale ou de pièces non approuvées par le fabricant ;
- facteurs externes (par exemple, température, humidité) ;
- les circonstances pour lesquelles le fabricant n'est pas responsable (par exemple, catastrophes naturelles, accidents) ; ou
- un transport inapproprié.

Afin de pouvoir bénéficier de la garantie, vous devez nous permettre de vérifier le défaut (par exemple, pièces détachées). Utilisez des emballages appropriés, afin d'éviter tout dommage aux marchandises pendant le transport. Pour bénéficier de la garantie, vous devez nous présenter la facture d'achat. Nous pouvons également vérifier, si nécessaire, si les conditions de la garantie sont remplies. Si vous nous présentez une copie de la facture, nous pouvons vous proposer des services de réparation. Si vous ne présentez pas de facture, nous ne pouvons pas vous proposer de services de réparation. Si vous avez un droit de réclamation, vous devez nous en faire part. Si vous ne le faites pas, nous ne pouvons pas vous proposer de services de réparation. Si vous ne le faites pas, nous ne pouvons pas vous proposer de services de réparation.

Veillez noter que :

la présente garantie du fabricant accordée par Reimo ne limite pas les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l'encontre de Reimo / d'un revendeur en cas de défauts ; vous pouvez exercer gratuitement les droits concernés. La garantie du fabricant n'a aucune influence sur les droits légaux, que vous pouvez exercer gratuitement. Cependant, la garantie du fabricant n'a aucune influence sur les droits légaux, que vous pouvez exercer gratuitement. Cependant, la garantie du fabricant n'a aucune influence sur les droits légaux, que vous pouvez exercer gratuitement.

Reimo, que les défauts soient couverts par la garantie ou qu'un droit à la garantie soit invoqué.

CZ

**POZORNÉ ČTENÍ PRO INSTALACI A POUŽITÍ****Toepassing:**

Deze pompelpompen zijn ontworpen voor de elektrische watervoorziening van caravans, campers en nabízené.

CS

**Aan de installateur:**

Zorg ervoor dat al het relevante personeel de volgende punten leest, en geef een kopie aan de eindgebruiker.

IT

**Aan de gebruiker:**

Lees de volgende punten voordat u de apparatuur installeert en gebruikt.

ES

FR

**INSTRUKCE**

NL

1. Carbest pompelpompen zijn ontworpen voor 12 Volt gelijkstroom. De 12V Voertuig-Batterij kan gebruikt worden als stroombron.
2. **WAARSCHUWING!** De Carbest pompelpompen moeten worden aangesloten op DC12V elektriciteit en de positieve en negatieve polen van de elektriciteit moeten correct worden aangesloten. V opačném případě může dojít k poškození nebo popálení výrobku.
3. připojte pumpu: V případě, že se jedná o pompaansluitingen, musí být připojen ke stroombronu pomocí dvouvrstvého ronde kabelu, který je opatřen zwartem pro negativní a roodem pro pozitivní. Pomůcka může být aktivuje pomocí spínače, který je umístěn na kladném bazénu, nakreslete schéma (viz výše).
4. een schakelaar in de waterkraan, een voetschakelaar, enz.).
4. Carbest pompelpompen zijn lucht- en waterdicht. Deze pompen zijn onderhoudsvrij en de gebruikte materialen zijn niet toxisch en neutraal van geur en smaak. Gebruikte materialen hebben een veiligheidskeuring.
5. Pokyny k použití: Carbest pompelpompen zijn uitsluitend ontworpen voor water, met een maximale watertemperatuur van 40°C. De pompen moeten beschermd worden tegen sterke schokken en stoten. Když vychladne, vyprázdněte nádobu nebo vypněte čerpadlo. Ujistěte se, že kopulová čerpadla Carbest 12 l/min (620004)+ 15 l/min (620005) jsou během vypouštění vždy zakryta vodou.
6. Automatické přepínání: Modely 18 l/min (620006) + 21 l/min (620007) jsou vybaveny vestavěným čipem, který zastaví čerpadlo, když je zásobník na vodu prázdný.
7. Ontluchtingsmechanisme: De pompelpomp is voorzien van een ontluchtingsfunctie. A groef in de ontluchtingspijp creëert een geforceerde ontluchting, waardoor ingesloten lucht onmiddellijk uit het systeem kan ontsnappen. To znamená, že vždy odtéká malé množství vody. Přestože se kapacita čerpadla výrazně nesnižuje, tato konstrukce výrazně zlepšuje výkonové charakteristiky.

FI

DK

SE

**VERWIJDERING**

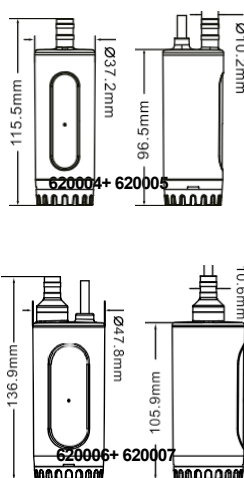
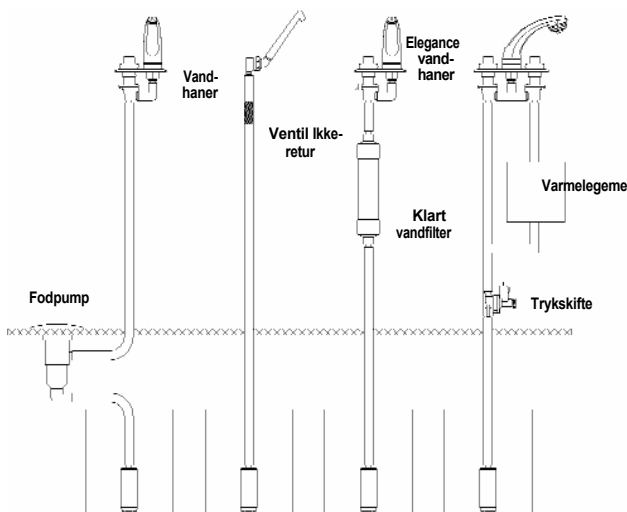
Gooi elektrische apparaten niet weg bij het ongesorteerde gemeentelijk afval, maar maak gebruik van aparte inzamelingspunten. Neem contact op met uw lokale overheid voor informatie over de beschikbare inzamelingspunten.

Když jsou elektrické spotřebiče vypnuty v místě instalace nebo

stortplaatsen, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater lekken en in de voedselketen terechtkomen, wat schadelijk is voor uw gezondheid en welzijn. Bij het vervangen van oude apparaten door nieuwe

is de winkelier wettelijk verplicht om uw oude apparaat in ieder geval gratis terug te nemen voor verwijdering.

## SCHÉMA ZAPOJENÍ



wingen niet in acht genomen zijn;  
\*niet met hygiënische voorschriften;

opmerking: Reimo (Reimo) (dále jen "Reimo" nebo "my"), poskytuje na výrobky prodávané pod vlastní značkou CARBEST tříletou záruku výrobce při splnění všech záručních práv s ohledem na kupní cenu.

De garantieperiode begint te lopen op de relevante factuurdatum. Het geografisch bereik van onze garantie strekt zich uit tot het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland. Pokud se během záruční doby vyskytnou podstatné změny nebo výrobní vady, kontaktujte nás.

doen in de door u aangekochte producten, zullen we u naar ons eigen goeddunken een van de volgende diensten verlenen als onderdeel van de fabrieksgarantie:

- Zboží opravíme zdarma; z
- We ruilen de goederen kosteloos om tegen een gelijkwaardig product.

Společnost Reimo se zřídka vlastnictví originálních položek, které b y l y prodány s jinými záručními službami.

U verwert het eigendom van de nieuwe onderdelen of vervangings- onderdelen. Opravy nebo prodeje p o v e d e n é v rámci záruky výrobce nezakládají nárok na přerušení nebo obnovení příslušné záruční doby výrobce.

Pokud chcete uplatnit záruční reklamaci, obraťte se na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo na společnost Reimo jako poskytovatele záruky:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, tel.: +49 6150 8662-310  
Tovární záruka neplatí, pokud jsou zjištěny jiné vady než vady materiálu nebo vady výrobku.

Kromě toho jsou záruční nároky zrušeny, pokud je poškození způsobeno dvěma:

- normal slijtage en beschadiging;
- onjuist en niet-bedoeld gebruik van het product;
- onjuiste bediening, installatie, montage, inbedrijfstelling of gebruik in strijd met de relevante gebruiksaanwijzing en/of installatie-in-structies, in het bijzonder als de instructies voor onderhoud en

- gebruik van geweld (bijvoorbeeld slaan);
- zelf uitgevoerde reparaties;
- použití neoriginálních onderdelen nebo onderdelen not goedgekeurde door de fabrikant;
- omgevingsfactoren (bijvoorbeeld hitte, vocht);
- omstandigheden waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk is (bijvoorbeeld natuurrampen, ongevallen); of
- onjuist transport.

Om een garantieclaim te kunnen indienen, moet u ons in staat stellen om de zaak in kwestie te onderzoeken (bijvoorbeeld door ons de goederen toe te zenden).

Používejte pevné a dobře těsnící obaly, abyste zajistili, že se zboží během přepravy nepoškodí. Abyste mohli uplatnit záruční reklamaci, musíte předložit kopii těchto skutečností

bij verzending van de goederen. Proto můžeme odmítnout plnění podmínek záruky výrobce. Pokud nám nepředložíte kopii těchto skutečností, můžeme odmítnout poskytnutí služeb na základě záruky výrobce.

Pokud je vaše reklamace platná, nemusíte platit žádné náklady na doručení (to znamená, že zaplatíte veškeré náklady na doručení, které vám vzniknou při doručování zboží k nám. Zaslání je možné pouze v rámci Spolkové republiky Německo).

Ter info:

Deze door Reimo verstrekte fabrieksgarantie vormt geen beperking voor wettelijke garantierechten u kunt doen gelden tegen Reimo / een dealer in het geval van gebreken; de relevante rechten kunt u kosteloos uitoefenen.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op wettelijke garantierechten u mogelijk heeft tegenover Reimo. Integendeel, deze fabrieksga- rantie is bedoeld om uw rechtspositie te versterken.

V případě poruchy dobře připraveného výrobku, který jste si zakoupili, můžete vždy uplatnit svá záruční práva vůči společnosti Reimo, a to bez ohledu na to, zda se na výrobek vztahuje záruka výrobce nebo zda je reklamace uplatněna na základě záruky výrobce.

**CZ LUE HUOLELLISESTI ENNEN ASENNUSTA JA KÄYTTÖÄ****Sovellus:**

Nämä uoppopumput on suunniteltu syöttämään vettä sähköisesti asuntovaunuihin, matkailuautoihin ja veneisiin.

**CS****Asentajalle:**

Varmista, että kaikki asiaankuuluva henkilökunta lukee seuraavat kohdat, ja anna kopio loppukäyttäjälle.

**IT****Käyttäjälle:**

Lue seuraavat kohdat ennen laitteen asentamista ja käyttöä.

**ES****FR****OHJEET****NL**

1. carbestin uoppopumput on suunniteltu 12 voltin tasavirralle. Virtalähteenä voidaan käyttää 12 V:n ajoneuvoakkuja.

**FI**

2. **VAROITUS!** Carbest-sukelluspumput on kytkettävä 12 voltin tasavirtaan ja sähkön positiivinen ja negatiivinen napa on kytkettävä oikein. Muuten tuote voi vaurioitua tai aiheuttaa tulipalon.

**DK**

3. Pumpun kytkeminen: Pumpun liitännät on liitettävä virtalähteeseen kaksijohtimisella pyöreällä

kaapelilla, jossa musta on negatiivinen ja punainen positiivinen. Pumppu voidaan aktivoida positiiviseen napaan kytketyn kytkimen avulla, katso kaaviokuva (esim. vesihanassa oleva kytkin, jalkakytkin jne.).

**SE**

4. Carbestin uoppopumput ovat ilmatiiviitä ja vesitiiviitä. Nämä pumput ovat huoltovapaita, ja käytetyt

materiaalit ovat myrkyttömiä ja neutraaleja sekä hajultaan että maultaan. Käytetyillä materiaaleilla on elintarvikekelpoisuussertifiointi.

5. Käyttörajoitukset: Carbestin uoppopumput on suunniteltu yksinomaan vedelle, jonka veden maximilämpötila on 40 °C. Pumput on suojattava voimakkailla iskuilta ja iskuilta. Jos jäätymisolosuhteita on odotettavissa, joko tyhjennä säiliö tai poista pumppu. Varmista, että Carbest- sukelluspumput 12 L/min (620004) + 15 L/min (620005) ovat aina käynnissä ollessaan veden peitossa.

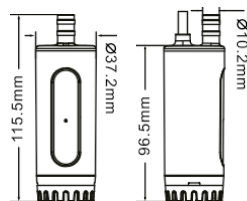
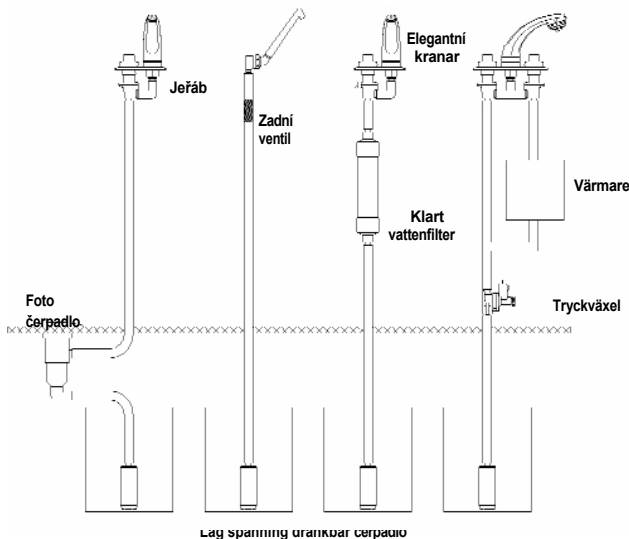
6. Automaattinen poiskytkeä: 18 L/min (620006) + 21 L/min (620007) -malleissa on integroitu siru, joka pysäyttää pumpun, kun vesisäiliö on tyhjä.

7. Ilmanpoistomekanismi: Uoppopumpussa on tuuletusmekanismi. Ilmanpoistopoputuksessa oleva ura luo pakotetun ilmanpoiston, jonka ansiosta loukkuun jäänyt ilma pääsee poistumaan järjestelmästä välittömästi. Tämä tarkoittaa, että pieni määrä vettä virtaa aina ulos. Vaikka pumpun teho ei vähene merkittävästi, tämä rakenne parantaa imutehoa huomattavasti.

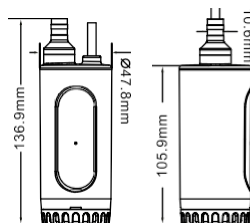
**HÄVITTÄMINEN**

Älä hävitä sähkölaitteita lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana, vaan käytä erillisiä keräyspisteitä. Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen saadaksesi tietoja käytettävissä olevista keräysjärjestelmistä. Jos sähkölaitteet viedään kaatopaikoille, vaarallisia aineita voi vuotaa pohjaveteen ja päästä ravintoketjuun vahingoittaen terveyttäsi ja hyvinvointiasi. Kun vaihdat vanhoja laitteita uusiin, jälleenmyyjä on lain mukaan velvollinen ottamaan vanhan laitteesi takaisin hävitettäväksi vähintään veloitusetta.

## SCHÉMA ZAPOJENÍ



620004 + 620005



620006+ 620007

## TAKUUEHDOT

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa (jäljempänä "Reimo" tai "me") myöntää kolmen vuoden takuu sen "CARBEST"-merkin nimellä myydyille tuotteille, jotka liittyvät lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Takuujakso alkaa vastaavan laskun päivästä. Takuun maantieteellinen alue kattaa Saksan liittotasavallan alueen. Mikäli ostetuissa tuotteissa havaitaan takuujakson aikana materiaali- tai valmistusvikoja, tarjoamme asiakkaalle jonkin seuraavista palveluista oman harkintamme mukaan osana takuuta:

- korjaamme tuotteet maksutta tai
- vaihdamme tuotteet vastaavanlaisen tuotteeseen maksutta. Reimo saa edellä mainittujen takuupalveluiden puitteissa vaihdettujen alkuperäisten osien omistajuuden. Asiakas saa uusien osien tai vaihto-osien omistajuuden. Takuun puitteissa tehty korjaus tai vaihto eivät merkitse sitä, että vastaava takuujakso pidentyy tai alkaisi alusta uudelleen.
- Jos asiakas haluaa esittää takuuvaatimuksen, hänen tulee ottaa yhteyttä jälleenmyyjään, jolta hän osti kyseessä olevan tuotteen, tai suoraan takuun myöntäneeseen Reimo-yhtiöön: Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa, ph.: +49 6150 8662-310
- Takuu ei päde, jos tuotteesta löydetään muita kuin materiaali- tai valmistusvikoja. Tämän lisäksi takuuvaatimukset torjutaan, jos vaurion on aiheuttanut:
  - tavallinen kuluminen
  - epäasianmukainen ja käyttötarkoituksen vastainen tuotteen käyttö
  - epäasianmukainen toiminta, asennus, kokoaminen, käyttöönotto tai käyttöohjeiden vastainen käytöntapa ja/tai, asennus, erityisesti jos huolto- ja hoito-ohjeita tai varoituksia ei ole noudatettu
  - turvallisuuteen liittyvien varoitusten laiminlyönti

- voiman käyttö (esim. lyöminen)
- Omatoiminen korjaus
- muiden kuin alkuperäisosien tai valmistajan hyväksymien osien käyttö
- ympäristötekijät (esim. kuumuus, kosteus)
- olosuhte, josta valmistaja ei ole vastuussa (esim. luonnonkatastrofi, onnettomuus) tai
- epäasianmukainen kuljetus.

Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on annettava meidän tutkia tapaus (esim. lähettämällä meille kuluasetin tuotteet).

Asiakkaan tulee tällöin käyttää turvallista pakkausta tuotteiden kuljetuksen aikana vaurioitumisen estämiseksi. Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on liitettävä kopio laskusta lähetettävien tuotteiden mukaan. Siten me pystymme tarkistamaan, että takuehdot täyttyvät. Ellei asiakas liitä ohene kopiota laskusta, voimme kieltäytyä tarjoamasta takuuseen kuuluvia palveluita.

Mikäli asiakkaan takuuvaatimus on perusteltu, hänelle ei koidu lähetyskuluja (ts. hyvittäme mahdolliset tuotteiden lähettämisestä aiheutuneet lähetyskulut. Sisältää toimituksen vain Saksan liittotasavallan sisällä).

## Huomautus:

Reimo-yhtiön myöntämä takuu ei rajoita lakisääteisiä takuuoikeuksia, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä tai jälleenmyyjää kohtaan vikojen ilmetessä; asiakas saa käyttää vastaavia oikeuksiaan maksutta. Valmistajan takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiin, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä kohtaan. Päinvastoin, tämän valmistajan takuun tarkoituksena on lujittaa asiakkaan oikeudellista asemaa.

Jos asiakkaan ostama mikä tahansa tuote on viallinen, hän voi aina käyttää lakisääteisiä oikeuksiaan Reimo-yhtiötä kohtaan, riippumatta siitä, kattaako takuu vikoja tai esitelaankö vaatimusta takuun puitteissa.

**CZ LÆS OMHYGGELIGT FØR INSTALLATION OG BRUG****Anvendelse:**

This dykpumper er designet til at levere elektrisk vand til campingvogne, autocampere og både.

**CS Til montøren:**

Sørg for, at alt relevant personale læser følgende punkter, og giv en kopi til slutbrugeren.

**IT Til brugeren:**

Před instalací a připojením zařízení si přečtěte následující body.

**ES****INSTRUKTOR****FR**

1. Carbests dykpumper er designet til 12 volt jævnstrøm. Køretøjsbatteriet på 12 V kan bruges som strømkilde.

**NL**

**2 ADVARSEL!** Carbest-dykpumperne skal tilsluttes DC12V-elektricitet, og elektricitetens positive og negative poler skal være korrekt forbundet. Væbte kan også skade eller forårsage brand.

**FI**

3. Tilslutning af pumpen: Pumpens tilslutninger skal forbindes med strømkilden ved hjælp af et to-ledet

kulat kabel med tildeling for minus og plus. Čerpadla lze aktivovat pomocí kontaktu, který je odpojen od kabelu. pozitivní pól, se skematis diagram (f.eks. en kontakt i vandhanen, en fodkontakt osv.).

**DK**

4. Carbests dykpumper er er air- og vandtætte. Čerpadlo je bez vedligeholdelsesfrie, og de anvendte materialer er ugiftige og neutrale i både lugt og smag. Použité materiály mají nízké nebezpečí uvolnění.

**SE**

5. Begrænsninger i brugen: Carbests dykpumper er udelukkende designet til vand med en maximal vandtemperatur på 40 °C. Čerpání musí být prováděno v silném znečištění struskou a prachem. Pokud je mráz, neměli byste čerpadlo používat nebo použít mrazák. Ujistěte se, že čerpadlo Carbest dyke 12 l/min (620004)+ 15 l/min (620005) je vždy na stěně, když je zima.

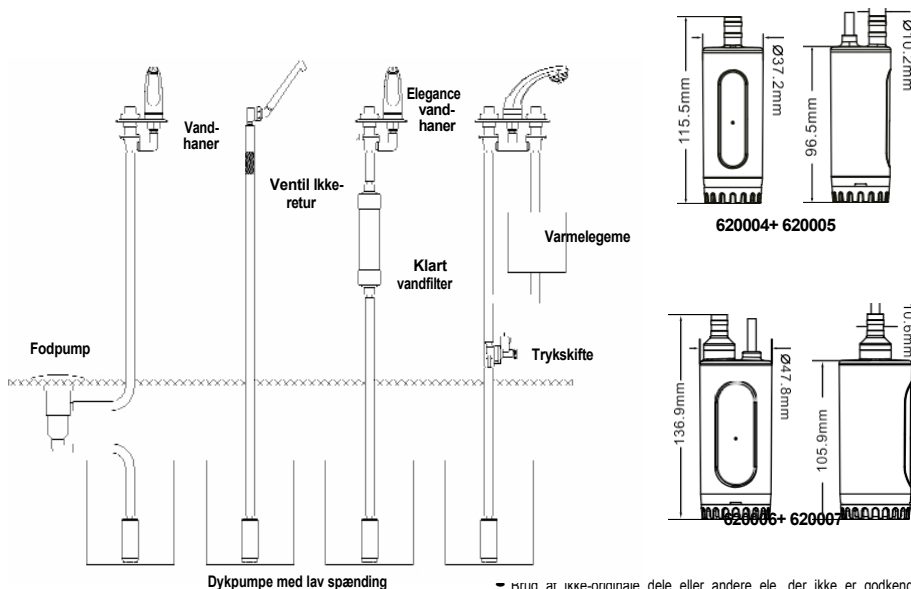
6. Automatisk slukning: Modellerne 18 L/min (620006) + 21 L/min (620007) er udstyret med en integreret chip, der stopper pumpen, når vandtanken er tom.

7. Regulace průtoku vzduchu: Vypouštěcí čerpadla mají funkci průtoku vzduchu. Drážka v potrubí přívodu vzduchu vytváří druhý proud vzduchu, takže čistý vzduch může ze systému unikat společně. To znamená, že by měl mít vždy malý objem. I když se účinek čerpadla výrazně snižuje, vyžaduje tato konstrukce nápadný design.

**BORTSKAFFELSE**

Nepoužívejte elektrospotřebiče, které podléhají schválení místním úřadem, přivezte zařízení pro oddělený sběr. Informace o příslušných systémech sběru získáte u místní samosprávy. Pokud jsou elektrické spotřebiče připojeny k elektrické síti nebo zásuvce, mohou být všechny barevné zástrčky odpojeny od elektrické sítě a uživatel může být požádán o kontrolu, zda jsou připojeny nebo odpojeny. Používáním tohoto zařízení s novými je obchodník ze zákona povinen používat toto zařízení zdarma.

## SKEMATISK DIAGRAM



Dykpumpe med lav spænding

## GARANTOVÁNO

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelbach (dále jen "Reimo" eller "vi"), giver garanti

Za tři roky se výrobek prodával pod stejným označením "CARBEST" jako odpovídající lovpilgite regler vedr. defekter.

Záruční lhůty začínají běžet od příslušného data vyúčtování. Územní rozsah této záruky je Spolková republika Německo. Pokud se na zakoupených výrobcích v záruce vyskytne výrobní vada, zrušíme v rámci záruky jednu z následujících služeb:

- Nabízíme bezplatnou opravu výrobků; nebo
- Vi bytter gratis produktet til et tilsvarende.

Reimo nabízí záruku na všechny originální díly, která platí v kombinaci se stávajícími záručními službami. Za nákup nové nebo repasované jednotky vám bude účtován poplatek. Záruční opravy nebo vrácení peněz, které jsou provedeny v rámci záruky, nezačínají ani neprodlužují záruční dobu.

Pokud chcete začít ručit, můžete nás kontaktovat pro d a l š í informace nebo se obrátit přímo na společnost Reimo jako ručitele: **Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelbach, tel.: +49 6150 8662-310.**

Záruky se nevztahují na vady materiálu nebo zpracování. Záruky se proto nevztahují na brusle, které byly poškozeny:

- normální slitage;
- forkert eller ikke-hensigtsmæssig brug af produktet;
- Pro účely této příručky, instalace, sběru, označování nebo používání, které není v souladu s příslušným návodem k obsluze nebo instalaci, nesmí být překročen návod k použití a instalaci;
- tilsidesættelse af sikkerhedsforanstaltninger;
- brug af vold (f.eks. struska);
- egne reparationer;

- brug af ikke-originaie dele eller andere ele, der ikke er godkendt af producenten;

- miljømæssige faktorer (např. varme, fugt);

- jakákoli jiná činnost, která nespada do působnosti odpovědnosti výrobce (např. přírodní katastrofy, povodně); nebo
- transportfejl.

Abyste mohli získat záruku, musíte mít záruku na snížení ceny produktu (např. při nákupu indsendt produktet).

Vždy dbejte na to, aby se výrobek během přepravy nepoškodil. Aby bylo možné začít uplatňovat záruku, musíte při zaslání výrobku předložit kopii původní faktury. Ta je pro nás platná pouze v případě, že je reklamacie opožděná. Pokud kopii původní faktury nedodáte, můžete si vyžádat záruční servis.

Pokud je vaše záruka platná, nemusíte mít nárok na vrácení zboží (rozumí se, že vám budou účtovány veškeré náklady na vrácení, které jste zaplatili za zaslání výrobku). Můžete zahrnout pouze forsendelse inden pro Forbundsrepublikken Tyskland).

Bemærk:

Tato záruka na výrobek poskytnutá společností Reimo nepředstavuje zákonnou záruku, v případě závaty můžete být odpovědní společností Reimo / přepravci; příslušné vrácení můžete provést bezplatně. Tato záruka na výrobek nezahrnuje žádnou právní záruku, kterou může zákazník požadovat od společnosti Reimo. Tato záruka na výrobek může být předmětem tohoto právního stanoviska.

Pokud se u některého ze zakoupených výrobků vyskytne vada, máte právo uplatnit reklamaci u právního zástupce společnosti Reimo, pokud se na vadu vztahuje záruka nebo pokud se na vadu vztahuje záruka.

CZ

**NEZAPOMENĚME NA INSTALACI A ÚDRŽBU****Användning:**

Toto vypouštěcí čerpadlo je určeno pro elektrické napájení domu, koupelny a sociálního zařízení.

CS

**Till montören:**

Ujistěte se, že si všichni příslušní pracovníci přečetli příslušné body a vytvořili kopii pro konečného uživatele.

IT

**Do användaren:**

Před instalací a změnou nastavení si přečtěte následující body.

ES

FR

**INSTRUKTOR**

NL

FI

DK

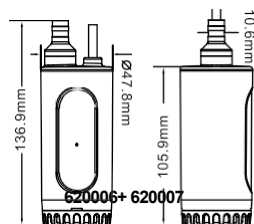
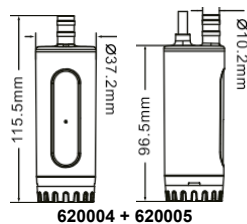
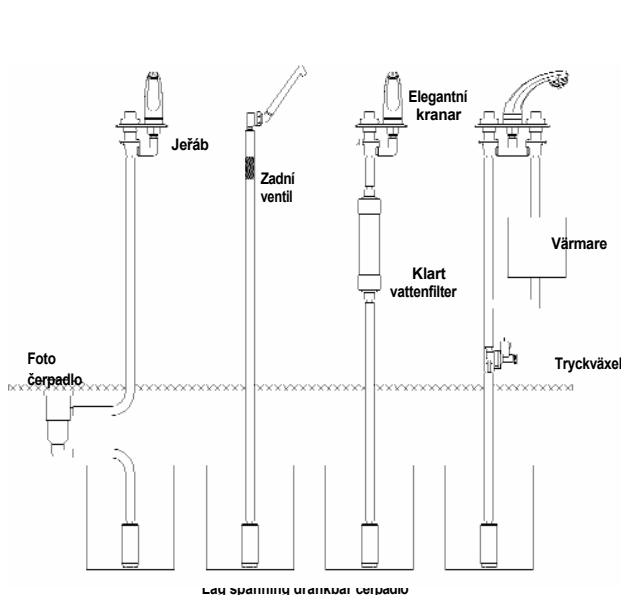
SE

1. baterie je určena pro proud 12 V. A 12V fordonsbatteri kan användas som strömkälla.
2. **UPOZORNĚNÍ:** Karbecové vypouštěcí čerpadlo musí být připojeno k DC12V-el a jeho kladný a záporný pól musí být správně zapojeny. V takovém případě může dojít k poškození nebo spálení výrobku.
3. Napouštění čerpadla: Napouštěcí zařízení čerpadla je spojeno s průtokovou skříní pomocí ventilu. kulatý kabel, s tvrdým pro mínus a tvrdým pro plus. Čerpadla lze aktivovat pomocí jističe jako je označení kladného pólu, jeho schematický diagram (např. průtočné embryo v jeřábu lesním, a fotpedal atd.).
4. Čerpací jednotka společnosti Carbest je vzduchotěsná a větraná. Čerpadlo je podhříváné a materiál který se používá, je bez toxických látek a neutrální ve světle i kouři. Použitý materiál má certifikaci pro bezpečnost potravin.
5. Omezení pro použití: Vypouštěcí čerpadlo Carbest je určeno speciálně pro použití s vodou o maximální teplotě 40 °C. Čerpadlo musí být chráněno výkonnými tlumiči nárazů a struskou. Pokud zjistíte, že voda zamrzá, přestaňte ji ohřívat nebo přestaňte čerpat. Dbejte na to, aby čerpadlo Carbests mohlo po celou dobu provozu čerpat 12 l/min (620004)+ 15 l/min (620005).
6. Automatický start: Model 18 l/min (620006) + 21 l/min (620007) je vybaven integrovaným čipem, který zastaví čerpadlo po dokončení tankování.
7. Řízení proudění vzduchu: Vypouštěcí čerpadlo má funkci proudění vzduchu. Vzduchová mezera v potrubí přívodu vzduchu vytváří nucený přívod vzduchu, což znamená, že vzduch, který je okamžitě uvolněn, může unikat ze systému. To znamená, že vždy musí být vypouštěno malé množství vzduchu. Pokud není minimalizován účinek čerpání, je tato konstrukce rovněž nápadná.

**BORTSKAFFANDE**

Nepoužívejte elektrospotřebiče, které neposkytují komunální odpad, a využívejte místa pro oddělený sběr. Obratě se na místní úřad, kde získáte informace o aktuálním izolačním systému. Pokud jsou elektrospotřebiče připojeny k elektrické síti nebo k rozvodné síti, můžete je odpojit od sítě a připojit k rozvodné síti, což znamená, že je můžete odpojit od sítě a od rozvodné sítě. Když jste mimo celý byt Nyní je důležité, aby zákazník mohl používat vlastní zařízení k výběru minimální částky.

## SCHÉMA ZAPOJENÍ



## GARANTIVILLKOR

Společnost Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tyskland (dále jen "Reimo" nebo "my"), poskytuje n a výrobky prodávané pod vlastní značkou "CARBEST" tříletou záruku, která poskytuje záruku na vady.

Záruční lhůta platí od příslušného data vystavení faktury. Územní rozsah naší záruky je území Spolkové republiky Německo. V případě materiálových nebo výrobních vad výrobku v záruce předáme po odečtení záruční doby jednu z následujících vad:

- Opravujeme varoma utan kostnad; eller
- POUŽÍVÁME podobný produkt za nižší cenu.

Původní dodávku je třeba nahradit dodávkou, na kterou se nevztahuje záruka. Máte nárok na nové díly nebo výměny. Na opravy nebo výměny provedené v rámci záruky se nevztahuje prodloužení nebo počátek běhu příslušných záručních lhůt. Pokud chcete uplatnit záruční reklamaci, obraťte se na prodejce, který od vás výrobek zakoupil, nebo přímo na společnost Reimo jako držitele záruky:

**Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tyskland, tel.: +49 6150 8662-310**

Záruka se nevztahuje na jiné vady materiálu nebo výrobní vady. Záruka se nevztahuje na jiné vady materiálu nebo vady zpracování:

- normální slitage;
- efektivní a dobré řízení změn produktů;
- V příslušných návodech k použití, instalaci, montáži, instalaci nebo údržbě, stejně jako v příslušných návodech k instalaci, montáži nebo údržbě, nejsou zohledněny následující skutečnosti;

- za podmínky, že nedojde k poškození vozidla;
- användning av kraft (t.ex. stryka);
- egna reparationer;
- použití originálního zboží nebo zboží, na které se smlouva nevztahuje;
- miljófaktorer (např. Wärme, fuktighet);
- jiné činnosti, na které se smlouva nevztahuje (např. o c h r a n a přírody, zemědělství), nebo
- felaktig transport.

Aby bylo možné uplatnit záruční reklamaci, musíte z b o ů i uchovávat v mrazicím prostoru (např. s nasazenými lyžemi). Používejte bezpečné obaly, aby nedošlo k poškození zboží během přepravy. Abyste mohli uplatnit záruční reklamaci, musíte si u s c h o v a t kopii faktury spolu s kopií zboží. V takovém případě můžeme zkontrolovat, zda byla záruka dodržena. Pokud si kopii faktury nepořídíte, můžete požádat o převedení záruky. Pokud je reklamáce oprávněná, máte nárok na úhradu nákladů spojených se smlouvou (tj. nesete odpovědnost za veškeré náklady spojené se smlouvou, které nejsou zahrnuty v ceně).

oss varoma. Včetně ukončení případu ve Spolkové republice Německo).

Notera:

Protože záruka poskytovaná společností Reimo je časově omezená, můžete využít záruku společnosti Reimo/.

záruku na vady; příslušnou záruku můžete uplatnit na náklady. Tato záruka platí pouze po dobu záruky, kterou můžete získat od společnosti Reimo. Tato záruční listina posiluje vaši právní pozici. Pokud j e výrobek vadný, můžete tuto zákonnou záruku vždy uplatnit u společnosti Reimo, a to buď v případě, že se na vadu vztahuje záruka, nebo v případě uplatnění reklamáce v rámci záruky.

